

جوشکده چی فوونزی کویت؟

Det søstera til Vusi sa



✎ Nina Orange

👤 Wiehan de Jager

📧 Agri Afshin

🗨️ kurdisk (sorani) / bokmål

📖 nivå 4

Barnebøker for Norge

barnebok.no

؟ کویت چی فوونزی جوشکده / Det søstera til

Vusi sa

Skrevet av: Nina Orange

Illustrert av: Wiehan de Jager

Oversatt av: Agri Afshin (ckb), Espen Stranger-

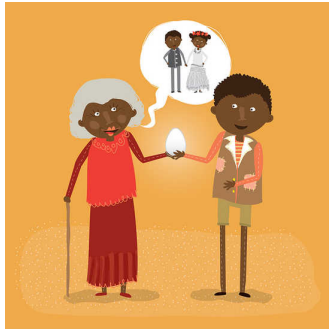
Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



به یانییه کی زوو داپیره ی قووزی بانگی کرد: “قووزی کورم، وهره ئه م هیلکه یه
ببه بۆ دایک و باوکت. ئه وان ده یانه وئ کیکیکی گه وره بۆ زهماوه ندی
خوشکه که ت دروست بکه ن.”

...

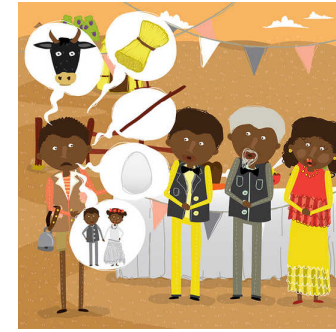
Tidlig en morgen ropte bestemoren til Vusi på ham:
“Vusi, vær snill og ta med dette egget til foreldrene dine.
De vil lage en stor kake til bryllupet til søstera di.”



قووزی گریا و گوتی: "ئەو چیت کرد؟" ئەو هیلکەیه بۆ دروستکردنی کیک بوو. کیکەکەش بۆ شایبەکە ی خوشکم بوو. بلیی خوشکەکەم بلی چی ئەگەر کیکێ زەماوەندەکە ی نەبی؟

...

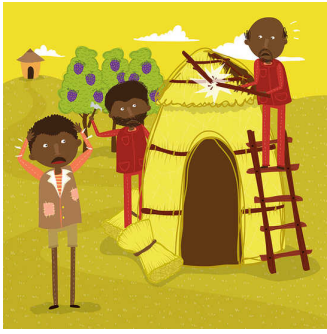
"Hva har du gjort?" ropte Vusi. "Det egget var ment for en kake. Kaka var til bryllupet til søstera mi. Hva kommer søstera mi til å si hvis det ikke blir noen bryllupskake?"



قووزی بە گریانەو ه گوتی: "دەبی چی بکەم؟ ئەو مانگایە ی رای کرد دیاری بوو، ئەو کایە وەستاگان پێیان دابووم لەبەر ئەو ه ی گۆچانەکیان شکاندبوو. باخەوانەکان ئەو گۆچانەیان پێ دابووم لەبەر ئەو ه ی هیلکە ی کیکەکیان شکاندبوو. کیکەکەش بۆ زەماوەندەکە بوو. ئیستا نە هیلکە هەیه، نە کیک و نە هیچ دیاریبە کیش."

...

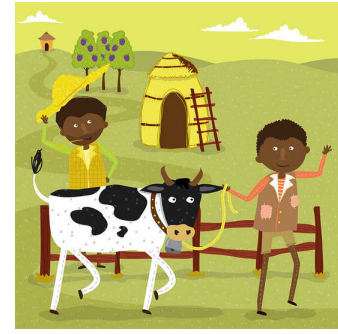
"Hva skal jeg gjøre?" ropte Vusi. "Den kua som sprang bort var en gave til gjengjeld for halmen som bygningsarbeiderne ga meg. Bygningsarbeiderne ga meg halmen fordi de knakk kjeppen fra fruktplukkerne. Fruktplukkerne ga meg kjeppen fordi de knuste egget som var ment for kaka. Kaka var ment for bryllupet. Nå er det ikke noe egg, ikke noen kake, og ikke noen gave."



له رېځگای مالله وه دوو پیاوی بینی که خه ریکی خانوو دروستکردن بوون. یه کیځ له وان پرسى: "نیمه ده توانین نه و گۆچانه به هیزه ی تۆ به کار بینین؟" به لام گۆچانه که بۆ میچی خانوو که زور به هیز نه بوو و شکا.

...

På veien møtte han to menn som bygget et hus. "Kan vi bruke den sterke kjeppen?" spurte den ene. Men kjeppen var ikke sterk nok for bygningen, så den knakk.



مانگا که زور دلگران بوو له وه ی که نه وهنده نهوسن بووه. جوتیاره که رازی بوو که نه مانگا که وه کوو دیاری ببات بۆ خوشکه که ی. دواتر قووزی به رده وام بوو له رۆیشتن.

...

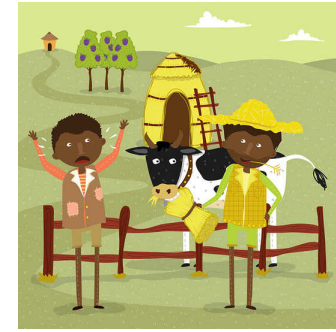
Kua var lei seg for at hun var grådig. Bonden ble enig i at kua skulle følge med Vusi som en gave til søstera hans. Og slik fortsatte Vusi.



وہستاكان زۆر دلگران بوون له شكاندن ئى گۆچانه كه. يه كيك له وهستاكان گوتى:
"ئيمه ناتوانين له دروستکردنى كيك يارمهتيت بدهين، بهلام هه نديك كا ببه بۆ
دروستکردنى خانوو بۆ خوشكه كهت." دواتر قووزى بهردهوام بوو له پويشتن.

...

Bygningsarbeiderne var lei seg for at de knakk kjeppen.
"Vi kan ikke hjelpe deg med kaka, men her er litt
halmtekke for huset til søstera di", sa den ene. Og slik
fortsatte Vusi på reisen.



له ريگا، قووزى جوتيارىكى بينى كه مانگايه كى پى بوو. مانگا كه گوتى: "چ
كاييه كى به تام، ده توانم هه نديكى لى بخوم؟" تامى كايه كه زۆر خوش بوو و
مانگا كه هه مووى خوارد!

...

På veien møtte Vusi en bonde og ei ku. "For noe deilig
halm, kan jeg få en smakebit?" spurte kua. Men halmen
smakte så godt at kua spiste opp alt!